



Invacare® Propad®

Revolve^V / Revolve^{Si}

en	Cushion	
	User Manual	1
es	Cojín	
	Manual del usuario	5
it	Cuscino	
	Manuale d'uso.	9
pt	Almofada	
	Manual de utilização	14

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE!

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations, and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.



Yes, you can.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 General Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding their instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Developing Pressure Injuries

Any object between the user and the pressure reducing surface may result in the development of pressure injuries.

- Make sure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris.
- Drip cables and other foreign objects must not become trapped between the user and the pressure reducing surface.



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Cushion must be used with the cover at all times.

2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to avoid any damage.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- Avoid contact with walls, door frames, door catches or locks etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

3 Product Overview

3.1 Product Description

Invacare Propad Revolve is a multi-layered, planar cushion. Its outer layer consists of high resilient, moulded foam which provides immersion and pressure redistribution. The cover is water-resistant and vapour-permeable.

Propad Revolve^V has an inner visco-elastic foam layer, allowing for targeted immersion and increased protection in areas with vulnerable bony prominences.

Propad Revolve^{Si} contains a welded fluid sac that is divided into four sections. This provides immersion and envelops areas that are at the highest risk of skin breakdown.

3.2 Intended Use

This cushion is intended to be used in an armchair or wheelchair as part of an overall pressure injury prevention program of care.

Intended Users

Propad Revolve^V can be used for users who are at a high risk of developing pressure ulcers.

Propad® Revolve^{Si} can be used for users who are at a very high risk of developing pressure ulcers.

Propad Revolve^{Si} Indications

Suitable for users with high-risk of skin breakdown. It provides light stability to the pelvis.

Propad Revolve^V Indications

At Risk	Not at Risk
Suitable for users at high-risk of skin breakdown and require good support for the pelvis.	Helps users reduce the risk of pressure ulcers and provides good support to the pelvis.

Contra-indications

Usage within the maximum user weight limits that are set. This assumes that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user and well fitted to the device that the user is sitting on.

If stored in a cool area, the cushion must be brought up to room temperature.

Ensure cushion is well fitted with the seat where it is going to be placed and that the seat/wheelchair is adjusted to the user.

3.3 Symbols on the Product

	European Conformity		Medical Device
	Manufacturer		UK Conformity Assessed
	European representative		Date of manufacture
	Lot number		Read user manual
	Maximum user weight		Unique Device Identifier
	Machine wash (maximum temperature see label)		Do not dry clean
	Do not iron		Avoid burning cigarette
	Do not bleach		Do not pierce or cut
	Do not put near flame		Tumble dry low heat

4 Usage

4.1 Safety Information



WARNING!

Invacare advise that the patient is assessed by a trained healthcare professional to ensure the correct size and seating requirements. This is to achieve the best pressure and postural care and that position for the individuals needs are met.

- Always consult a healthcare professional before using the product.



WARNING!

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential pressure injury formation. Skin redness is one clinical indicator for skin breakdown.

- Regularly inspect/monitor if your skin develops any redness.
- Immediately contact a healthcare professional, if your skin develops redness.



NOTICE!

Accidental cover damage allows fluid ingress and staining.

- Do not place sharp objects on the cover.
- When using patient transfer aids, ensure not to damage the cover. Check for sharp edges or burrs before use.
- Ensure the product is not jammed or damaged by sharp edges when used on wheelchairs.
- If pets are around, ensure that no claws puncture the cover.



NOTICE!

The water resistant cover allows fluids to roll off the surface, however with sustained periods of fluid contact the cover may absorb moisture.

- Wipe away any fluid as soon as it is identified.

4.2 Using Cushion

1. Remove all packaging before use.
2. Place cushion on wheelchair or chair. When possible, ensure the slider/sliders are positioned at the rear of the cushion.

5 Maintenance

5.1 Inspection

Check cushion (foam and cover) for strike-through after the use of each patient, or on a minimum monthly basis. This may include, but not limited too, fluid ingress, stains, rips or damage. Checks should be carried out by a suitably qualified and competent person.

Check cushions

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

5.2 Cleaning and disinfection

General safety information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**NOTICE!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals

**NOTICE!**

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use.
- before and after any service procedure.
- when it has been in contact with any body fluids.
- before using it for a new user.

**NOTICE!**

- Keep a cleaning record as part of cleaning the system.

Cleaning Instructions

Cleaning Covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover with maximum temperature as stated on product label, using a diluted detergent solution (Instructions on label).

**NOTICE!**

- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

Drying Covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment or;
2. Tumble dry on a low temperature.

**NOTICE!**

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry thoroughly before use.

Disinfection Instructions

**NOTICE!**

- Only use disinfectants and methods approved by your local infection control institution and follow your local infection control policy.

Disinfecting Covers

(Reducing the number of microorganisms)

**NOTICE!**

Failure in disinfection process may result in the accumulation of reagent that could damage the polyurethane coating, react with the frame, or negate the biocompatibility results.

- Ensure that all cleaning agents, and disinfectants, are thoroughly rinsed off.
- Dry thoroughly before use.

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover thoroughly with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

**NOTICE!****Heavy soilage**

When badly soiled, we recommend cleaning with a diluted detergent solution at maximum temperature in the washing machine.

- Clean up all spillages of bodily fluids e.g., blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
- Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first, followed by as above.

Replacing Cover

1. Unzip cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core.
Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover.
3. Close the zipper. Where ever possible ensure the slider / sliders are positioned at the rear of the cushion.

**WARNING!**

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

6 After Use

6.1 Storage

- Store device in a dry environment.
- Store device within a protective cover.
- Store the product on a clean, dry surface free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of the product.
- Do not store the product next to radiators or other heating devices.
- Protect the product from direct sunlight.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 Dimensions and Weights

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Total Height [mm]	75	
Width Range [mm] ¹⁾	355 – 610	
Depth Range [mm] ¹⁾	355 – 508	
Weight of product [kg] ¹⁾	1.4	2.6
User Weight (min. – max.) [kg] ²⁾	40 – 190	

¹⁾ Not all depths are available throughout the width range.

²⁾ Maximum user weight limits are set provided that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user. The maximum user weight limit applies to a 610 mm × 508 mm cushion only.

Local requirements / certification available upon request from Invacare.

7.2 Materials

Foam	Polyurethane foam components
Cover	PU-coated nylon fabric / PU-coated polyester fabric
Fluid sac	Polyether based thermoplastic polyurethane film
Inner liner	Polyurethane ether film
Fluid	Silicone

All product components do not contain natural rubber Latex.

es

1 Información general

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Símbolos empleados en este documento

En este documento se utilizan símbolos y señales que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que podrían provocar lesiones físicas o daños materiales. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.



Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva el marcado CE, de conformidad con el Reglamento sobre productos sanitarios 2017/745 Clase I.

Este producto dispone de la marca UKCA conforme a la Parte II de UK MDR 2002 (en su versión modificada), Clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso.

1.5 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del proveedor en el que se adquirió el producto.

1.6 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información general de seguridad

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las lesiones por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una lesión por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones graves o daños

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manual de servicio u hoja de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de desarrollar lesiones por presión

Cualquier objeto colocado entre el usuario y la superficie reductora de la presión puede causar la aparición de lesiones por presión.

- Asegúrese de que entre la superficie de soporte y el usuario no haya migas ni otros restos de alimentos.
- Los cables de goteo y otros objetos extraños no deberán quedar atrapados entre el usuario y la superficie reductora de presión.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones o daños a la propiedad

- Antes de su uso, compruebe si el producto presenta algún defecto.
- No utilice el producto si está defectuoso.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones o daños a la propiedad

- El cojín se debe usar con la funda en todo momento.

2.2 Información de seguridad para el transporte

- Tenga cuidado al manipular el producto para evitar daños.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

Invacare Propad Revolve es un cojín plano de varias capas. Su capa externa está constituida por una espuma moldeada de gran elasticidad que permite una inmersión y ofrece una redistribución de la presión. La funda es resistente al agua y permeable al vapor.

Propad Revolve^V cuenta con una capa interior de espuma viscoelástica, que permite una inmersión adaptada y una mayor protección en zonas con prominencias óseas vulnerables.

Propad Revolve^{Si} contiene un saco de líquido soldado que se divide en cuatro secciones. Esto proporciona inmersión y envuelve las áreas que corren el mayor riesgo de escarificación cutánea.

3.2 Uso previsto

Este cojín se ha diseñado para utilizarse en un sillón o una silla de ruedas como parte de un programa general de cuidados para evitar las lesiones por presión.

Usuarios previstos

Propad Revolve^V se puede utilizar para usuarios que tienen un alto riesgo de desarrollar úlceras por presión.

Propad® Revolve^{Si} se puede utilizar para usuarios que tienen un riesgo muy alto de desarrollar úlceras por presión.

Indicaciones de Propad Revolve^{Si}

Adecuado para usuarios con alto riesgo de escarificación cutánea. Proporciona una ligera estabilidad a la pelvis.

Indicaciones de Propad Revolve^V

En riesgo	No está en riesgo
Adecuado para usuarios con alto riesgo de escarificación cutánea y que requieren un buen soporte para la pelvis.	Ayuda a los usuarios a reducir el riesgo de úlceras por presión y proporciona un buen soporte a la pelvis.

Contraindicaciones

Uso dentro de los límites de peso máximo de usuario establecidos. Esto presupone que el cojín seleccionado tiene la anchura y la profundidad adecuadas para el usuario previsto, y que está bien ajustado al dispositivo donde se sienta el usuario.

Si ha estado almacenado en un lugar fresco, el cojín debe estar a temperatura ambiente.

Asegúrese de que el cojín esté bien ajustado al asiento donde se va a colocar y con el asiento/la silla de ruedas ajustados al usuario.

3.3 Símbolos del producto

	Conformidad europea		Producto sanitario
	Fabricante		Conformidad del Reino Unido evaluada
	Representante en Europa		Fecha de fabricación
	Número de lote		Lea el manual del usuario
	Peso máximo de usuario		Identificador único del producto
	Lavar a máquina (temperatura máxima consulte la etiqueta)		No limpiar en seco
	No planchar		Evitar quemaduras de cigarrillo
	No utilizar lejía		No perforar ni cortar
	No acercar a las llamas		Secar en secadora a baja temperatura

4 Utilización

4.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Invacare aconseja que el paciente se someta a la evaluación de un profesional sanitario formado para garantizar que el tamaño y las características del asiento satisfagan los requisitos. El propósito es lograr la presión y el cuidado postural óptimos y satisfacer las necesidades de posición de los individuos.

- Consulte siempre a un profesional sanitario antes de utilizar el producto.



¡ADVERTENCIA!

Es muy importante que los pacientes se reposicionen solos o con ayuda de forma periódica. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles lesiones por presión. El enrojecimiento de la piel es un indicador clínico de la aparición de úlceras.

- Inspeccione/supervise periódicamente si la piel presenta enrojecimiento.
- Póngase en contacto inmediatamente con un profesional sanitario si la piel presenta enrojecimiento.



¡AVISO!

Si la funda se daña de manera accidental es posible que entre líquido y aparezcan manchas.

- No ponga objetos afilados sobre la funda.
- Cuando se utilicen sistemas de ayuda para el traslado del paciente, asegúrese de que la funda no resulte dañada. Antes del uso, compruebe que no haya bordes afilados ni rebabas.
- Asegúrese de que el producto no se encalle ni se dañe con bordes afilados cuando se utilice en sillas de ruedas.
- Si hay mascotas alrededor, no deje que perforen la funda con las uñas.



¡AVISO!

La funda resistente al agua permite que los líquidos resbalen por la superficie; no obstante, si el contacto con el líquido se prolonga durante mucho tiempo, es posible que la funda absorba humedad.

- Seque cualquier líquido tan pronto como lo identifique.

4.2 Uso del cojín

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el cojín en una silla de ruedas o en una silla. Siempre que sea posible, asegúrese de que el deslizador/deslizadores estén colocados en la parte posterior del cojín.

5 Mantenimiento

5.1 Inspección

Revise el cojín (espuma y funda) para comprobar si se tacha después del uso de cada paciente o como mínimo una vez al mes. Esto puede incluir, entre otros, la entrada de líquidos, manchas, rasgaduras o daños. Los controles deben ser efectuados por una persona debidamente cualificada y competente.

Comprobación de cojines

1. Quite completamente la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya las fundas dañadas o la espuma manchada y deséchelas conforme a las normativas locales.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡ATENCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



¡AVISO!

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza



¡AVISO!

La limpieza y la desinfección regulares mejoran el funcionamiento correcto, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto

- periódicamente mientras esté en uso.
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento.
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales.
- antes de usarlo con un nuevo usuario.



¡AVISO!

- Lleve un registro de limpieza como parte de las tareas de limpieza del sistema.

Instrucciones de limpieza

Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda a la temperatura máxima indicada en la etiqueta del producto con una solución de detergente diluida (instrucciones en la etiqueta).



¡AVISO!

- El lavado a temperaturas más elevadas provocará que se encoja.

Secado de las fundas

1. Tienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno limpio y de interior; o
2. séquela en la secadora a baja temperatura.



¡AVISO!

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Séquelas bien antes de su uso.

Instrucciones de desinfección



¡AVISO!

- Utilice exclusivamente desinfectantes y métodos aprobados por la institución local de control de infecciones y siga nuestra política de control local sobre infecciones.

Desinfección de las fundas

(Reducción del número de microorganismos)



¡AVISO!

Si no se sigue el proceso de desinfección, se podría producir una acumulación de reactivo que podría dañar el revestimiento de poliuretano, reaccionar con el chasis o invalidar los resultados de biocompatibilidad.

- Asegúrese de que se enjuaguen totalmente todos los productos de limpieza y desinfectantes.
- Séquelas bien antes de su uso.

1. Limpie la funda con un detergente adecuado.
2. Enjuague bien la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.



¡AVISO!

Muchas manchas

Si se mancha mucho, recomendamos limpiarla con una solución de detergente diluido a la temperatura máxima en la lavadora.

- Limpie todos los fluidos corporales derramados (p. ej., sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales) lo antes posible con un detergente adecuado.
- Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel, y después seguir el procedimiento descrito anteriormente.

Sustitución de la funda

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una funda nueva en el núcleo de la espuma. Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda.
3. Cierre la cremallera. Siempre que sea posible, asegúrese de que el deslizador o los deslizadores estén colocados en la parte posterior del cojín.

**¡ADVERTENCIA!**

- En caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.
- Elimine las espumas contaminadas.

6 Después del uso

6.1 Almacenamiento

- Guarde el dispositivo en un entorno seco.
- Guarde el dispositivo dentro de una funda protectora.
- Para evitar cualquier posible daño, guarde el producto sobre una superficie limpia y seca en la que no haya bordes afilados.
- No almacene nunca otros artículos sobre el producto.
- No guarde el producto junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.
- Proteja el producto de la luz directa del sol.

6.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y del embalado deberán llevarse a cabo conforme a la legislación y normativa sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

7 Datos técnicos

7.1 Dimensiones y pesos

	Propad RevolveV	Propad RevolveSi
Altura total [mm]	75	
Rango de anchura [mm] 1)	355 – 610	
Rango de profundidad [mm] 1)	355 – 508	
Peso del producto [kg] ¹⁾	1,4	2,6
Peso del usuario (mín. – máx.) [kg] 2)	40 – 190	

¹⁾ No todas las profundidades están disponibles en todo el rango de anchura.

²⁾ Se establecen unos límites de peso máximo de usuario siempre y cuando el cojín seleccionado tenga la anchura y la profundidad adecuadas para el usuario previsto. El límite de peso máximo de usuario se aplica solo a un cojín de 610 mm × 508 mm.

Los certificados y requisitos locales se encuentran disponibles previo pedido a Invacare.

7.2 Materiales

Espuma	Componentes de espuma de poliuretano
Funda	Tejido de nylon revestido de PU / Tejido de poliésterrevestido de PU
Bolsa de líquido	Película de poliuretano termoplástico con base de poliéster
Revestimiento interior	Película de éter de poliuretano
Líquido	Silicona

Ningún componente del producto contiene látex de caucho natural.

it

1 Informazioni generali

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

**ATTENZIONE!**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

**AVVISO!**

Situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.

**Consigli e raccomandazioni**

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità alla normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici di classe I.

Questo prodotto reca il marchio UKCA, conformemente alla norma MDR 2002 Parte 2 (e successive modifiche), Classe I, del Regno Unito.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza, secondo gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto del prodotto come indicati nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Informazioni sulla garanzia

Forniamo una garanzia del fabbricante per il prodotto in conformità con i Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi Paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o allestimento non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza**2.1 Informazioni generali sulla sicurezza**

Formazione, giudizio clinico e pianificazione operativa basata sulla vulnerabilità sono aspetti fondamentali nella prevenzione delle lesioni da decubito.

Si può ricorrere a una serie di scale di valutazione come metodo formale per valutare il rischio dell'insorgenza di una lesione da decubito e dovrebbero essere usate insieme a una valutazione informale (giudizio infermieristico informato). Una valutazione informale è considerata di grande importanza e valore clinico.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le istruzioni e ogni altro materiale informativo in dotazione come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.

**AVVERTENZA!****Rischio di insorgenza di lesioni da decubito**

Qualsiasi oggetto tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione può provocare lo sviluppo di lesioni da decubito.

- Assicurarsi che la superficie di appoggio in contatto con l'utilizzatore sia mantenuta libera da briciole e altri residui di cibo.
- Fleboclisi e altri oggetti estranei non devono rimanere intrappolati tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni o danni al prodotto**

- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti difetti.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni o danni al prodotto**

- Il cuscino deve essere sempre utilizzato con la fodera.

2.2 Informazioni sulla sicurezza per il trasporto

- Prestare attenzione durante la manipolazione del prodotto per evitare qualsiasi tipo di danno.
- Evitare il contatto con gioielli, unghie, superfici abrasive, ecc.
- Evitare il contatto con pareti, telai di porte, chiusure o serrature di porte, ecc.
- Non trasportare il materasso in carrelli con gabbie di protezione, se non è completamente protetto dai bordi taglienti della gabbia.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Invacare Propad Revolve è un cuscino planare multistrato. Il suo strato esterno è composto da schiumato espanso ad alta resilienza che fornisce la ridistribuzione dell'immersione e della pressione. La fodera è resistente all'acqua e permeabile al vapore.

Il cuscino Propad Revolve^V presenta uno strato interno in schiumato viscoelastico, che consente un'immersione mirata e una maggiore protezione in aree con prominenze ossee vulnerabili.

Propad Revolve^{Si} contiene una sacca di fluido fissata stabilmente al cuscino e suddivisa in quattro sezioni. Questa sacca consente di affondare nel cuscino e avvolge le aree a più alto rischio di degrado cutaneo.

3.2 Uso previsto

Questo cuscino è destinato ad essere utilizzato su una poltrona o una carrozzina nell'ambito di un programma complessivo di cure per la prevenzione delle lesioni da decubito.

Utilizzatori previsti

Il cuscino Propad Revolve^V è indicato per gli utilizzatori ad alto rischio di sviluppare ulcere da pressione.

Il cuscino Propad® Revolve^{Si} è indicato per gli utilizzatori ad altissimo rischio di sviluppare ulcere da pressione.

Indicazioni di Propad Revolve^{Si}

Adatto per gli utilizzatori ad alto rischio di degrado cutaneo. Migliora lievemente la stabilità del bacino.

Indicazioni di Propad Revolve^V

A rischio	Non a rischio
Adatto per gli utilizzatori ad alto rischio di degrado cutaneo e che necessita di un valido supporto per il bacino.	Contribuisce a ridurre il rischio di ulcere da pressione per gli utilizzatori e fornisce un valido supporto al bacino.

Controindicazioni

Utilizzo entro i limiti massimi del peso utilizzatore definiti. Tali limiti presuppongono che il cuscino selezionato sia di larghezza e profondità adeguate per l'utilizzatore previsto e che sia ben a contatto con il dispositivo su cui è seduto l'utilizzatore.

Se conservato in un luogo fresco, il cuscino deve essere portato a temperatura ambiente.

Assicurarsi che il cuscino sia ben aderente alla seduta su cui va posizionato e che la seduta/la carrozzina vengano regolati in base all'utilizzatore.

3.3 Simboli sul prodotto

	Conformità europea		Dispositivo medico
	Produttore		Conformità valutata per il Regno Unito
	Rappresentante europeo		Data di produzione
	Numero di lotto		Leggere il manuale d'uso
	Peso max. utilizzatore		Identificativo univoco del dispositivo
	Lavabile in lavatrice (per la temperatura massima, vedere l'etichetta)		Non lavare a secco
	Non stirare		Evitare le sigarette accese
	Non candeggiare		Non forare o tagliare
	Non avvicinare a fiamme libere		Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura

4 Uso

4.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Invacare consiglia che il paziente venga visitato e valutato da un operatore sanitario adeguatamente qualificato per garantire che siano soddisfatti il corretto dimensionamento e i requisiti del sedile. Questo per ottenere la migliore pressione e la cura posturale e per trovare la posizione più adatta alle esigenze di ogni singolo paziente.

- Consultare sempre un operatore sanitario prima di utilizzare il prodotto.



AVVERTENZA!

È molto importante che il paziente cambi posizione o sia sistemato in un'altra posizione regolarmente. Ciò allevia la pressione, il che aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti e la potenziale formazione di lesioni da decubito. Il rossore della pelle è un indicatore clinico di lesioni cutanee.

- Ispezionare e controllare regolarmente l'insorgenza di arrossamenti cutanei.
- Contattare immediatamente un operatore sanitario in caso di arrossamento cutaneo.

**AVVISO!**

Danni accidentali alla fodera favoriscono l'ingresso e la colorazione del fluido.

- Non posizionare oggetti appuntiti sulla fodera.
- Quando si utilizzano ausili per il trasferimento del paziente, prestare attenzione a non danneggiare la fodera. Prima dell'uso, verificare che non siano presenti spigoli vivi o bordi taglienti.
- Assicurarsi che il prodotto non si incastri o risulti danneggiato da spigoli vivi quando utilizzato su carrozzine.
- Se in casa ci sono animali domestici, assicurarsi che non danneggino la fodera con gli artigli.

**AVVISO!**

La fodera resistente all'acqua consente ai fluidi di scivolare dalla superficie; tuttavia, in caso di periodi prolungati di contatto con il fluido, la fodera può assorbire l'umidità.

- Asciugare qualsiasi tipo di fluido non appena viene identificato.

4.2 Utilizzo del cuscino

1. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.
2. Posizionare il cuscino su una carrozzina o una sedia. Quando possibile, assicurarsi che il cursore o i cursori siano posizionati sulla parte posteriore del cuscino.

5 Manutenzione

5.1 Ispezione

Verificare che il cuscino (gommapiuma e rivestimento) non sia da eliminare dopo essere stato utilizzato da un paziente, o almeno mensilmente. Controllare, ad esempio, se si è verificato l'ingresso di liquidi o se sono presenti macchie, lacerazioni o altri danni. I controlli devono essere eseguiti da una persona competente in possesso di qualifiche adeguate.

Controllare i cuscini

1. Aprire completamente la cerniera della fodera.
2. Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
3. Sostituire ogni copertura danneggiata o parte con schiuma macchiata e smaltirla in base alle disposizioni delle autorità locali.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza

**ATTENZIONE!****Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVISO!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia

**AVVISO!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso.
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione.
- in caso di contatto con liquidi biologici.
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

**AVVISO!**

- Documentare tutti i lavaggi nell'ambito della pulizia del sistema.

Istruzioni per la pulizia

Pulizia dei rivestimenti

(rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

1. Togliere la fodera prima del lavaggio.
2. Lavare la fodera alla temperatura indicata sull'etichetta del prodotto, usando una soluzione detergente diluita (istruzioni sull'etichetta).

**AVVISO!**

- Un lavaggio a temperature più elevate provoca restringimenti.

Asciugatura dei rivestimenti

1. Appendere il rivestimento a un filo o a una sbarra e farlo sgocciolare in un ambiente riparato e pulito finché non asciugano, oppure
2. Asciugare in asciugabiancheria a bassa temperatura.

**AVVISO!**

- L'impostazione dell'asciugabiancheria non deve superare i 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Asciugare accuratamente prima dell'uso.

Istruzioni per la disinfezione



AVVISO!

- Utilizzare esclusivamente disinfettanti e metodi approvati dall'ente locale competente in materia di controllo delle infezioni e attenersi ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

Disinfezione delle fodere

(riduzione del numero di microrganismi)



AVVISO!

Un guasto nel processo di disinfezione può comportare l'accumulo di un reagente che potrebbe danneggiare il rivestimento in poliuretano, nonché comportare reazione con il telaio del letto o l'invalidazione dei risultati di biocompatibilità.

- Assicurarsi che tutti i detergenti e i disinfettanti siano completamente risciacquati.
- Asciugare accuratamente prima dell'uso.

1. Pulire il rivestimento con un detergente appropriato.
2. Risciacquare abbondantemente la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
3. Fare asciugare completamente la fodera.



AVVISO!

Sporco elevato

In caso di sporco eccessivo, si consiglia di effettuare la pulizia con una soluzione detergente diluita alla temperatura massima nella lavatrice.

- Pulire ogni liquido secreto dal corpo, ad esempio sangue, urina, feci, saliva, essudato delle ferite e ogni altra secrezione corporale, non appena possibile con un detergente appropriato.
- Eventuali fuoriuscite importanti di sangue devono essere dapprima assorbite, rimosse con tamponi di carta e trattate come descritto in precedenza.

Sostituzione delle fodere

1. Aprire completamente la cerniera della fodera e rimuovere con attenzione l'imbottitura interna in gommapiuma.
2. Posizionare la nuova fodera sull'imbottitura in gommapiuma.
Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera.
3. Quindi la cerniera. Quando possibile, assicurarsi che il dispositivo o i dispositivi di scorrimento siano posizionati sulla parte posteriore del cuscino.



AVVERTENZA!

- In caso di contaminazione, contattare il proprio esperto in materia di igiene.
- Rimuove lo schiumato contaminato.

6 Dopo l'uso

6.1 Conservazione

- Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto.
- Conservare il dispositivo all'interno di una fodera protettiva.

- Conservare il prodotto su una superficie pulita, asciutta e priva di spigoli vivi per evitare possibili danni.
- Non riporre mai altri oggetti sopra il prodotto.
- Non conservare il prodotto vicino a termosifoni o altre fonti di calore.
- Proteggere il prodotto dalla luce diretta del sole.

6.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

7 Dati tecnici

7.1 Dimensioni e pesi

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Altezza totale [mm]	75	
Intervallo di larghezza [mm] 1)	355 – 610	
Intervallo di profondità [mm] 1)	355 – 508	
Peso del prodotto [kg] ¹⁾	1,4	2,6
Peso utilizzatore (min. – max.) [kg] 2)	40 – 190	

1) Non tutte le profondità sono disponibili per tutti gli intervalli di larghezza.

2) I limiti massimi del peso utilizzatore sono definiti a condizione che il cuscino selezionato sia di larghezza e profondità appropriate per l'utilizzatore previsto. I limiti massimi del peso utilizzatore si applicano esclusivamente ai cuscini da 610 mm × 508 mm.

Requisiti locali di certificazione disponibili su richiesta presso Invacare.

7.2 Materiali

Gommapiuma	Componenti in schiumato di poliuretano
Fodera	Tessuto in nylon rivestito in PU / Tessuto in poliestere rivestito in PU
Sacca di fluido	Pellicola di poliuretano termoplastico a base di polietere
Rivestimento interno	Pellicola di etere di poliuretano
Fluido	Silicone

Tutti i componenti del prodotto non contengono lattice di gomma naturale.

1 Dados gerais

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Símbolos neste documento

Este documento inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



ATENÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



CUIDADO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento Relativo aos Dispositivos Médicos de Classe I 2017/745.

Este produto possui a marca UKCA, em conformidade com a Parte II UK MDR 2002 (conforme alterada) Classe I.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correta indicados neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.6 Limite de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas.

2 Segurança

2.1 Informações gerais de segurança

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a ação e baseado na vulnerabilidade são fatores fundamentais para a prevenção das lesões por pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de avaliação do risco resultante do desenvolvimento das lesões por pressão, devendo ser aplicadas em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.



ATENÇÃO!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como o manual de utilização, o manual de assistência ou o folheto de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.

**ATENÇÃO!**

Risco de desenvolvimento de lesões por pressão
Qualquer objeto que esteja entre o utilizador e a superfície de redução de pressão pode resultar no desenvolvimento de lesões de pressão.

- Certifique-se de que a superfície de suporte em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e de outros detritos alimentares.
- Tubagens de soro e outros objetos estranhos não podem ficar presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão.

**CUIDADO!**

Risco de lesões ou danos materiais

- Antes da utilização, verifique se o produto apresenta algum defeito.
- Não utilize um produto defeituoso.

**CUIDADO!**

Risco de lesões ou danos materiais

- A almofada deve ser sempre utilizada com a capa.

2.2 Informações de segurança para transporte

- Tenha cuidado ao manusear o produto para evitar danos.
- Evite o contacto com joias, unhas, superfícies abrasivas, etc.
- Evite o contacto com paredes, ombreiras, trincos ou fechos, etc.
- Não transporte em contentores rolantes a menos que o produto esteja completamente protegido das arestas afiadas dos mesmos.

3 Descrição geral do produto

3.1 Descrição do Produto

Invacare Propad Revolve é uma almofada plana de várias camadas. A sua camada externa consiste em espuma moldada de elevada resiliência que fornece imersão e redistribuição de pressão. A cobertura é resistente à água e permeável a vapor.

A Propad Revolve^V tem uma camada de espuma viscoelástica, o que permite uma imersão direcionada e maior proteção em áreas com proeminências ósseas vulneráveis.

Propad Revolve^{Si} contém um saco de fluidos soldado dividido em quatro secções. Isto proporciona imersão e envolve áreas cujo risco de desagregação da pele é mais alto.

3.2 Utilização prevista

A almofada destina-se a ser utilizada numa poltrona ou cadeira de rodas como parte de um programa abrangente de prevenção de lesões por pressão.

Utilizadores previstos

Propad Revolve^V pode ser utilizado por utilizadores com risco alto da formação de úlceras de pressão.

Propad[®] Revolve^{Si} pode ser utilizado por utilizadores com risco muito alto da formação de úlceras de pressão.

Propad Revolve^{Si}: indicações

Adequado para utilizadores com risco alto de desagregação da pele. Proporciona estabilidade leve para a pélvis.

Propad Revolve^V: indicações

Em risco	Sem risco
Adequado para utilizadores com risco alto de desagregação da pele com necessidade de um bom suporte da pélvis.	Ajuda os utilizadores a reduzir o risco de úlceras de pressão e proporciona um bom suporte da pélvis.

Contraindicações

Utilização dentro dos limites máximos de peso do utilizador que estão definidos. Isto pressupõe que a almofada selecionada tem a largura e a profundidade adequadas ao utilizador pretendido e está bem ajustada ao dispositivo em que o utilizador está sentado.

Se estiver conservada numa zona fresca, deixe a almofada aquecer até à temperatura ambiente.

Certifique-se de que a almofada está bem ajustada ao assento onde vai ser colocada e que o assento/cadeira de rodas está ajustada ao utilizador.

3.3 Símbolos no produto

	Conformidade Europeia		Dispositivo médico
	Fabricante		Avaliação de conformidade do Reino Unido
	Representante europeu		Data de fabrico
	Número de lote		Ler o manual de utilização
	Peso máximo do utilizador		Identificador único do dispositivo
	Lavagem na máquina (temperatura máxima ver etiqueta)		Não limpar a seco
	Não passar a ferro		Evitar acender cigarros
	Não limpar com lixívia		Não perfurar ou cortar
	Não aproximar de chamas		Secar à máquina a baixa temperatura

4 Utilização

4.1 Informações de segurança



ATENÇÃO!

A Invacare recomenda que o paciente seja avaliado por um profissional de saúde qualificado para assegurar um tamanho correto e os requisitos em termos de assento. Com isto, pretende-se obter a melhor pressão e cuidado postural, de modo a que a posição satisfaça as necessidades individuais do paciente.

- Consulte sempre um profissional de saúde antes de utilizar o produto.



ATENÇÃO!

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir a compressão dos tecidos e o potencial para formação de lesões por pressão. A vermelhidão da pele é um indicador clínico de degradação da pele.

- Inspeccione/monitorize regularmente a sua pele para detetar qualquer eventual desenvolvimento de vermelhidão.
- Contacte imediatamente um profissional de saúde, se a sua pele desenvolver vermelhidão.



AVISO!

Danos acidentais na capa permitem a entrada de líquidos e a criação de nódos.

- Não coloque objetos afiados na capa.
- Quando utilizar auxiliares de transferência de pacientes, assegure-se de que não danifica a capa. Verifique se há arestas afiadas ou rebarbas antes da utilização.
- Certifique-se de que o produto não fica preso nem é danificado por arestas afiadas durante a utilização em cadeiras de rodas.
- Se houver animais de estimação por perto, certifique-se de que as suas garras não furam a capa.



AVISO!

A capa resistente à água permite que os fluidos escurram da superfície. No entanto, após períodos prolongados de contacto com fluidos, a capa poderá absorver humidade.

- Limpe qualquer fluido assim que for detetado.

4.2 Utilizar a almofada

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque a almofada na cadeira de rodas ou na cadeira. Quando possível, certifique-se de que o controlo ou os controlos de deslizamento estão posicionados na parte de trás da almofada.

5 Manutenção

5.1 Inspeção

Verifique a almofada (espuma e cobertura) quanto a penetrações após ser utilizada por cada paciente ou, no mínimo, mensalmente. Isto pode incluir, mas não só, entrada de líquidos, manchas, rasgos ou danos. As verificações devem ser realizadas por uma pessoa devidamente qualificada e competente.

Verificar as almofadas

1. Abra o fecho do revestimento completamente.
2. Procure nódos na espuma interior.
3. Substitua qualquer capa danificada ou espuma manchada e elimine-as de acordo com os procedimentos recomendados pelas autoridades locais.

5.2 Limpeza e desinfecção

Informações gerais de segurança



CUIDADO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza



AVISO!

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência.
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais.
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

**AVISO!**

- Mantenha um registo das limpezas como parte do sistema de limpeza.

Instruções de limpeza**Limpar os revestimentos**

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

1. Retire a capa para lavagem.
2. Lave a capa à temperatura máxima indicada na etiqueta do produto, utilizando uma solução de detergente diluído (instruções na etiqueta).

**AVISO!**

- A lavagem a temperaturas mais elevadas irá causar encolhimento.

Secar as capas

1. Pendure a colcha num fio ou barra num ambiente doméstico limpo ou;
2. Seque à máquina com temperatura baixa.

**AVISO!**

- A definição de secagem da máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
- Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- Seque bem antes de utilizar.

Instruções de desinfeção**AVISO!**

- Utilize apenas desinfetantes e métodos aprovados pela instituição de controlo de infeções local e siga a política de controlo de infeções local.

Desinfeção das capas

(Reduzir o número de microrganismos)

**AVISO!**

- A falha no processo de desinfeção pode resultar na acumulação de reagente que pode danificar o revestimento de poliuretano, reagir com o chassis ou anular os resultados da biocompatibilidade.
- Certifique-se de que todos os agentes de limpeza e desinfetantes são bem enxaguados.
 - Seque bem antes de utilizar.

1. Limpe a capa com um detergente adequado.
2. Enxague bem a capa com água limpa, utilizando um pano não abrasivo de utilização única.
3. Seque a capa exhaustivamente.

**AVISO!****Detritos densos**

- Quando estiver muito suja, recomendamos a limpeza com uma solução de detergente diluído à temperatura máxima na máquina de lavar roupa.
- Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudado de ferida e outras secreções corporais, o mais rapidamente possível, utilizando um detergente adequado.
 - Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel, ao que se segue o processo acima descrito.

Substituir a capa

1. Abra o fecho da capa e retire cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque a nova capa no recheio de espuma. Assegure que os cantos do núcleo de espuma estão posicionados correctamente nos cantos do revestimento.
3. Feche o fecho. Sempre que possível, certifique-se de que o controlo ou controlos de deslizamento estão posicionados na parte de trás da almofada.

**ATENÇÃO!**

- Em caso de contaminação, contacte o especialista em higiene.
- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

6 Após a utilização**6.1 Armazenamento**

- Guarde o dispositivo num ambiente seco.
- Guarde o dispositivo dentro de uma capa de proteção.
- Armazene o produto numa superfície limpa e seca, longe de arestas afiadas, para evitar eventuais danos.
- Nunca armazene outros artigos em cima do produto.
- Não armazene o produto junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.
- Proteja o produto da luz solar direta.

6.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.

7 Dados técnicos

7.1 Dimensões e pesos

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Altura total [mm]	75	
Limite de largura [mm] 1)	355 – 610	
Limite de profundidade [mm] 1)	355 – 508	
Peso do produto [kg] 1)	1,4	2,6
Peso do utilizador (mín. – máx.) [kg] 2)	40 – 190	

1) Nem todas as profundidades estão disponíveis em todos os limites de largura.

2) Os limites máximos de peso do utilizador estão definidos quando a almofada selecionada tem a largura e a profundidade adequadas para o utilizador previsto. O limite máximo de peso do utilizador aplica-se apenas a almofadas de 610 mm x 508 mm.

Requisitos/certificação locais disponibilizadas pela Invacare mediante pedido.

7.2 Materiais

Espuma	Componentes da espuma de poliuretano
Capa	Tecido de nylon revestido com PU / Tecido de poliéster revestido com PU
Saco para fluidos	Película de poliuretano termoplástico à base de poliéster
Revestimento interior	Película de éter de poliuretano
Líquido	Silicone

Nenhum dos componentes do produto contém látex de borracha natural.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es
España:

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it
Italia:

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

1633711-C 2025-04-07



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.